

## CAC20KW



## CAC30KW



### FR CANON A CHALEUR DIESEL

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE

### NL DIESELVORWARMER

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

### GB DIESEL OIL HEATERS

ORIGINAL INSTRUCTIONS






S28 M07 Y2014



# FR CANON A CHALEUR DIESEL

L'ESSENCE EST INTERDITE  
UTILISÉ DANS DES ENDROITS AÉRÉS  
LE MANUEL DOIT ÊTRE LU ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, PUIS IL  
CONVIENT DE LE GARDER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

## Contenu

Guide des précautions de sécurité .....
Vue d'ensemble du canon et de son installation .....
Dimension des paramètres techniques .....
Paramètres techniques .....
Préparation avant l'utilisation .....
Fonctionnement .....
Principes d'utilisation .....
Maintenance .....
Introduction à la construction .....
Guide de pannes et résolution des problèmes.....

	<b>Lisez le manuel avant toute utilisation.</b>
	<b>Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériel.</b>
	<b>CE Conformément aux normes Européennes d'application en matière de sécurité.</b>

	<b>Risque de brûlure</b>
	<b>DANGER</b> <b>Ne pas mettre la main à la sortie du canon.</b> <b>800°C</b>

## 【Guide des précautions de sécurité】

Pour votre sécurité et celle des tiers, veuillez lire attentivement le présent MODE D'EMPLOI et respecter scrupuleusement son contenu.

### ▲ Danger

- 1、 L'utilisation d'essence est strictement interdite, car il s'agit d'un carburant hautement volatile susceptible de provoquer une explosion ou des flammes incontrôlées.
- 2、 N'utilisez jamais le canon lorsque des vapeurs inflammables peuvent se produire, sous peine d'explosion, d'incendie et de brûlures.
- 3、 Prévoyez toujours une ventilation adéquate durant l'utilisation. Utilisez l'appareil uniquement dans un endroit bien aéré, l'air doit être échangé régulièrement durant l'utilisation (deux fois/une heure), toute brûlure inadéquate causée par un manque d'oxygène peut provoquer un empoisonnement au monoxyde carbone.

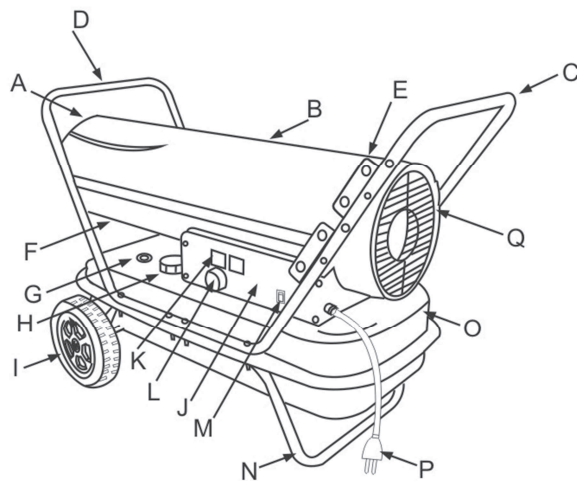
### ▲ Avertissement

- 1、 Ne vaporisez pas de produits à l'endroit où vous utilisez le canon, car le gaz contenu dans le vaporisateur risque de provoquer un incendie et une explosion.
- 2、 N'utilisez pas l'appareil dans un endroit contenant de la poudre combustible (corbeille à papier, copeaux de bois, rebuts en fibre), car si la poudre est aspirée dans le canon, puis chauffée des étincelles peuvent être éjectés et causer un incendie et un risque de brûlures.
- 3、 Ne bloquez jamais les entrées d'air ni les parties du chauffage sous peine de causer des brûlures et un incendie.
- 4、 Ne modifiez jamais le canon, car toute altération risque de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil et un incendie.
- 5、 N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à la neige, ne l'utilisez jamais dans des endroits humides. Retirez la fiche électrique avant de procéder à des travaux de maintenance et de contrôle de l'appareil.

### ▲ Une attention particulière est requise

- 1、 Afin d'éviter tout risque d'incendie durant l'utilisation de l'appareil, évitez de placer des éléments à risque à proximité du canon. Eloignez du canon tout type de carburant. Espaces minimums requis : Sortie (avant) 3M, entrée d'air (arrière) 2M, dessus 2M, côté 2M.
- 2、 Pendant l'utilisation de l'appareil, assurez-vous que la surface du sol ne se trouve pas en surchauffe, sous peine de provoquer un incendie.
- 3、 Ne remplissez pas de carburant lorsque le canon fonctionne, assurez-vous qu'il est éteint et qu'aucune flamme n'est présente. Sinon, vous risqueriez de provoquer un incendie.
- 4、 Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que la tension et la fréquence du lieu sont en conformité avec celles qui figurent sur la plaque signalétique.

## 【Vue d'ensemble du canon】 CAC30KW

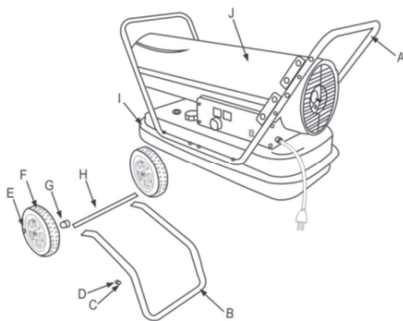


A. Sortie d'air chaud B. Coque supérieure C. Poignée arrière D. Poignée avant E. Support cordon électrique F. Coque inférieure G. Jauge du carburant H. Bouchon du carburant I. Roue J. Couvercle latéral K. Ecran numérique des températures L. Bouton du thermostat M. Commutateur d'alimentation N. Armature inférieure en tube O. Réservoir P. Cordon d'alimentation Q. Grille arrière

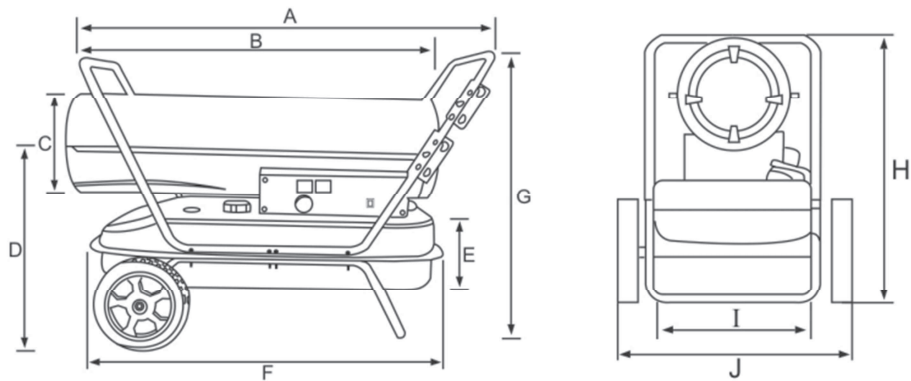
\* **CAC20KW : model sans les parties : C,D, I,N**

### 【Montage des roues et de l'armature en tube】

- 1、 Insérez l'axe des roues dans le trou correspondant de l'armature inférieure en tube, puis fixez la douille G aux deux extrémités, faites glisser la roue F sur l'axe de roues H, placez le couvercle des roues E.
- 2、 Placez le corps du canon sur le cadre en tube inférieur B, en veillant à ce que les 4 trous de l'armature de la poignée correspondent aux 4 trous situés sur l'armature en tube inférieur.
- 3、 Insérez les vis J dans les trous, placez les rondelles plates D sous l'armature inférieure B et serrez les vis hexagonales C.
- 4、 Insérez les autres vis dans les trous respectifs et utilisez un tournevis pour les serrer.



## 【Dimensions】



## 【Paramètres techniques】

### CAC20KW

<b>PERFORMANCES</b> KW Btu/h Kcal/h	20 68240 17200	<b>PUISSANCE DU MOTEUR</b>	250
		<b>PRESSE PSI</b>	4
		<b>Durée d'utilisation en continu hr</b>	12
<b>AIR DE SORTIE m3/h</b>	595	<b>N.W KGS</b>	14,3
<b>CONTENU DU RÉSERVOIR L</b>	19	<b>Tension, fréquence, courant,</b>	AC230V 50Hz 1.2A
<b>CARBURANT</b>	Diesel, Pétrole	<b>L/hr</b>	2
		<b>DIMENSIONS mm</b>	750x315x415mm

### CAC30KW

<b>PERFORMANCES</b> KW Btu/h Kcal/h	30 102360 24000	<b>PUISSANCE DU MOTEUR</b>	250
		<b>PRESSE PSI</b>	5
		<b>Durée d'utilisation en continu hr</b>	14
<b>AIR DE SORTIE m3/h</b>	720	<b>N.W KGS</b>	20,8
<b>CONTENU DU RÉSERVOIR L</b>	38	<b>Tension, fréquence, courant,</b>	AC230V 50Hz 1.2A
<b>CARBURANT</b> Diesel, pétrole		<b>L/hr</b>	3
		<b>DIMENSIONS mm</b>	920x456x630mm

## 【préparation avant l'utilisation】

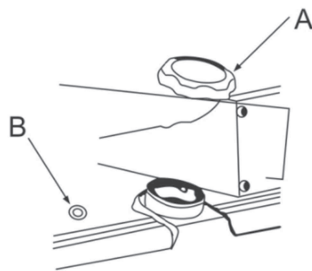
- 1、 N'utilisez jamais de carburant hautement volatile tel que de l'essence, etc. ;
- 2、 Remplissez le réservoir uniquement lorsque le canon est hors tension et qu'on ne voit plus de flamme ;
- 3、 N'utilisez pas de diesel léger antigel, ni de pétrole ou diesel impur, dégénérateur ;
- 4、 Lorsque vous remplissez le réservoir à carburant, il faut veiller à ce que le filtre du réservoir soit bien en place ;
- 5、 Si du pétrole ou du diesel entre en contact avec une partie du corps, lavez immédiatement cette partie avec du savon, afin d'éviter toute inflammation possible de la peau ;
- 6、 La face du canon est très chaude juste après qu'elle soit éteinte. Ne la touchez jamais avec la main et ne laissez pas la pompe à carburant entrer en contact avec le brûleur pour éviter d'être ébouillanté ou de subir d'autres blessures.

### ◆ Lorsqu'aucun carburant (pétrole ou diesel) ne se trouve dans le réservoir :

#### Comment remplir le réservoir ;

- 1、 Assurez-vous que la fiche d'alimentation est enlevée de la prise électrique et que le commutateur d'alimentation soit placé sur "0" en mode Hors tension;
- 2、 Placez l'appareil sur un sol à niveau bien stable, enlevez le bouchon du carburant et remplissez le réservoir en veillant à ce que le filtre à carburant soit bien en place. Ne remplissez pas votre réservoir de façon excessive, comparez avec la position du niveau de carburant indiquée à la figure;
- 3、 Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'eau ou de déchets dans le réservoir à carburant, sinon enlevez-les;
- 4、 Remplissez de pétrole ou de diesel le réservoir à carburant, uniquement lorsque le filtre est correctement installé, puis fixez le bouchon dans les sens des aiguilles, en le serrant bien.

#### Figure (remplir le réservoir à carburant)



A. Bouchon du réservoir B. Jauge de carburant

### ◆ Lorsqu'il y a du carburant (pétrole ou diesel) dans le réservoir :

#### Attention

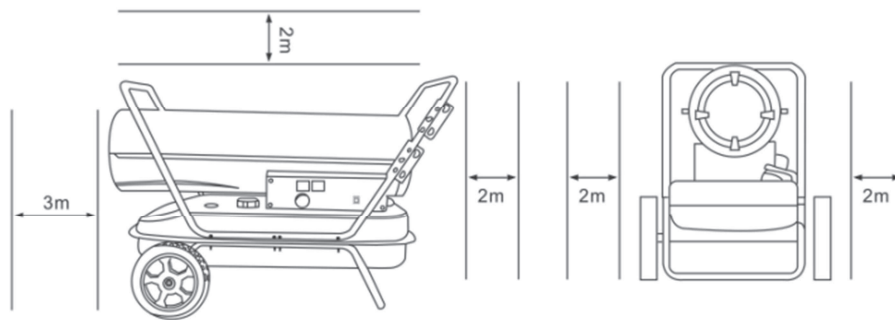
- 1、 Vérifiez uniquement l'appareil après qu'il n'y ait plus de flamme et que la fiche d'alimentation soit enlevée;
- 2、 Avant l'allumage, assurez-vous qu'il n'y ait aucune fuite de carburant. Dans ce cas, il est interdit d'utiliser l'appareil et vous devez contacter votre revendeur;
- 3、 Vérifiez l'intérieur du réservoir, nettoyez-le en cas de présence de déchets ou d'eau.

## 【Utilisation】

#### Avertissement à l'allumage:

- 1、 contrôlez le réservoir à carburant et assurez-vous qu'il contient suffisamment de carburant;
- 2、 éloignez votre visage de la partie chauffante après l'allumage, respectez une distance min. de 3 mètres de la sortie de l'air chaud, de 2 mètres au-dessus, et plus de 2 mètres sur les côtés gauche et droit. (voir figure ci-dessous)
- 3、 arrêtez l'appareil dès que de la fumée ou une étrange odeur se dégage;
- 4、 assurez-vous que le canon est éteint avant de le laisser sans surveillance.

## Espaces de sécurité



Allumage : insérez la fiche dans la prise, placez le commutateur de tension sur "1", le témoin lumineux s'allume, l'appareil s'allume automatiquement lorsque la température fixée est supérieure à la température ambiante sur l'écran numérique LED des températures.

Attention: lorsque le canon fonctionne, ne laissez jamais le sol surchauffer sous peine de provoquer un incendie.

## ◆ Extinction de la flamme

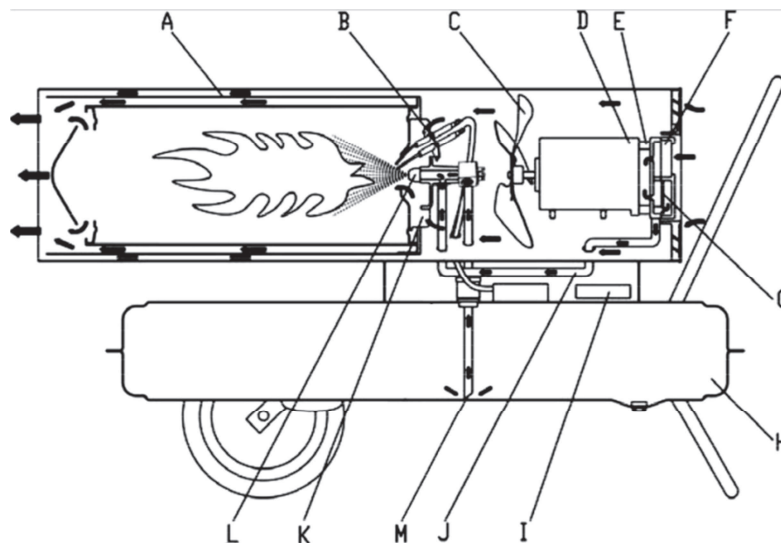
- Attention
1. Lorsque vous coupez le canon, assurez-vous que la flamme est éteinte avant d'abandonner l'appareil.
  2. Placez le commutateur d'alimentation sur "0", attendez que le ventilateur s'arrête et que le témoin soit éteint, puis enlevez la fiche de la prise.

## □ Système de sécurité

**Protection pour la flamme:** utilise une cellule photoélectrique pour surveiller la flamme dans la chambre de brûlage, durant une utilisation normale. La résistance photosensible devient infiniment grande, coupe le montage de la vanne, et arrête l'alimentation du carburant automatiquement.

**Protection en cas de panne électrique:** lorsque le courant saute, le canon s'arrête de fonctionner sans que la fiche soit enlevée de la prise. Lorsque le courant est revenu, le témoin s'allume mais le canon ne fonctionne pas. Appuyez sur le commutateur d'alimentation pour démarrer le chauffage.

## 【Principes de fonctionnement】



- A. Chambre de combustion B. Electrode C. Ventilateur D. Moteur E. Pompe  
F. Filtre d'admission de l'air G. Filtre de sortie d'air H. Réservoir de carburant I. Tableau de commande  
J. Tuyau d'alimentation de l'air K. Plaque pour la flamme L. Gicleur M. Tuyau d'aspiration du carburant

### **Description des principes d'utilisation :**

Ouvrez le bouchon du carburant pour ajouter du pétrole/diesel dans le réservoir, remettez ensuite le bouchon et branchez le cordon d'alimentation dans la prise. Placez le commutateur d'alimentation sur "1", le moteur commence à tourner et l'écran numérique de la température s'allume à ce moment. La fenêtre gauche de l'écran détermine la température de réglage et la fenêtre droite, la température ambiante. Il s'allume automatiquement lorsque la température de réglage est supérieure à celle de la pièce. Il commence à fonctionner. Le canon est équipé d'une pompe à air électrique qui force l'air dans la ligne d'air raccordée à l'admission du carburant et puis via le gicleur situé dans la tête du brûleur. Lorsque l'air passe devant l'entrée du carburant, le carburant monte du réservoir et va dans le gicleur du brûleur. Ce mélange air-carburant est ensuite vaporisé dans la chambre de combustion sous la forme d'une fine brume. L'air soufflé par le ventilateur qui tourne rapidement 1. Pénètre dans la plaque de la flamme et le brûleur fournit davantage d'oxygène pour l'opération de chauffage et rend le chauffage plus efficace et souffle la chaleur provenant de l'intérieur, vers l'extérieur 2. pénètre sur la couche thermoisolante A, enlève la chaleur de la couche d'isolation, de façon à ce que la surface du brûleur ne surchauffe pas.

### **【Maintenance】**

Avertissement 1、 Avant d'entretenir l'appareil, coupez le canon et retirez la fiche d'alimentation;

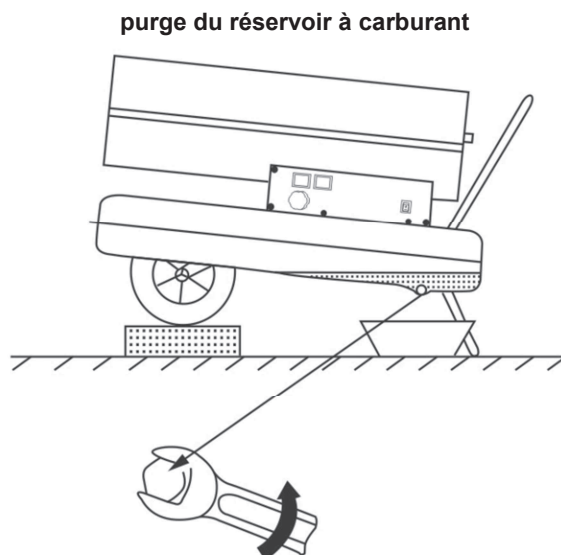
2、 N'entretenez jamais le canon lorsqu'il contient encore du carburant.

#### **◆ contrôle du réservoir à carburant**

Nettoyez et purgez le réservoir à carburant lorsque des déchets ou de l'eau se trouvent à l'intérieur.

**Comment purger le réservoir à carburant** (voir la figure ci-dessous)

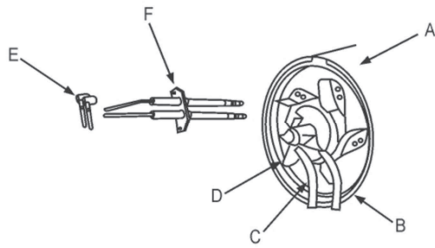
- 1、 placez le canon sur la table de travail et un conteneur à huile en dessous du réservoir à carburant;
- 2、 utilisez une clé pour desserrez la vis de purge et libérer l'eau et les déchets se trouvant à l'intérieur du réservoir;
- 3、 après la purge, serrez les vis de purge et nettoyez l'eau et l'huile qui ont été purgées.





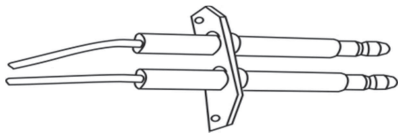
## 【Introduction à la construction】

### ◆ tête du brûleur



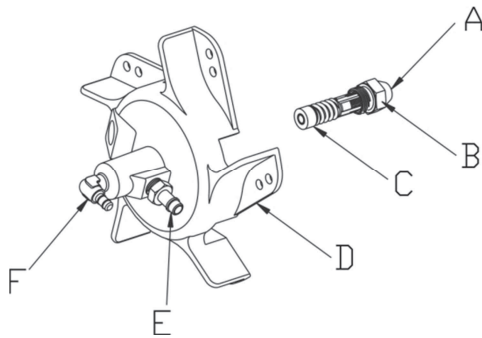
- A. Montage du brûleur
- B. Tuyau d'admission de l'air
- B. Tuyau d'admission de carburant
- D. Plaque accroche flamme
- E. Ligne de haute tension
- F. Electrodes

- ◆ **étincelle** la distance entre les électrodes devrait être de 4-5 mm, afin d'obtenir les meilleurs résultats lors de l'allumage.



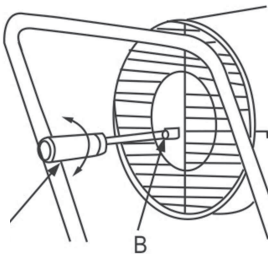
Ecart entre l'électrode: 4-5mm

### □ montage du gicleur carburant



- A. Gicleur carburant
- B. Tête du gicleur
- C. Joint d'étanchéité
- D. Plaque accroche flamme
- E. Fixation du tuyau d'air
- E. Fixation du tuyau d'huile

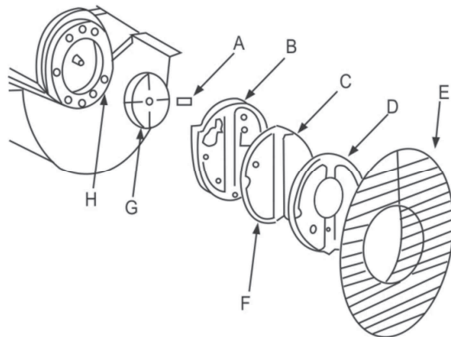
### □ Réglage de la pression



- A. Carburant

### ◆ Pompe à air

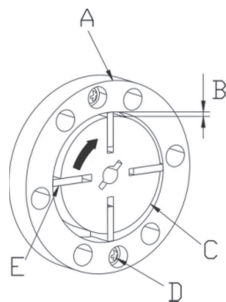
Lors de la maintenance, il faut que la pompe à air soit correctement montée, afin d'éviter toute fuite d'air ou une faible pression d'air.



- A. Ventilateur
- B. Couvercle de la pompe
- C. Filtre d'admission de l'air
- D. Couvercle de pression
- E. Grille de protection
- F. Filtre de sortie de l'air
- G. Corps de pompe
- H. Pièce de raccordement

### ◆ correspondance entre le corps de la pompe et le cœur de la pompe

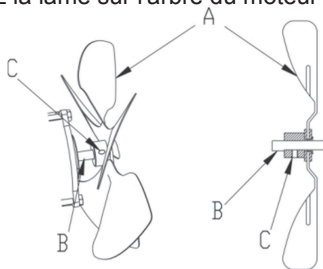
Les quatre lames de la pompe sont placées dans les quatre entailles du cœur de la pompe, qui tourne de façon centrifuge dans le sens des aiguilles d'une montre, dans la pompe, l'écart entre le boîtier de la pompe et le cœur de la pompe devrait être d'environ 0,06~0,08mm, afin de s'assurer que la pompe à air produise suffisamment de pression.



- A. Corps de la pompe
- B. Ecart 0.06~0.08mm
- C. Cœur de la pompe
- D. Vis
- E. Lame de la pompe

### □ fixation des lames du ventilateur

Installez la lame sur l'arbre du moteur et utilisez des vis pour les fixer solidement



- A. Lame du ventilateur
- B. Arbre du moteur
- C. Vis

## 【Analyse des pannes】

Avant d'envoyer le canon à la réparation, vérifiez les points suivants, qui ne sont pas assimilés à des pannes:

Problème	raison
Odeur, fumée ou étincelle absente lors de la première utilisation	C'est normal. Car au début, de l'air et de la poussière sont mélangés dans le brûleur. Attendez quelques instants que cela disparaisse.
Allumage lors de la première utilisation ou lors de l'utilisation du carburant, sons bizarres, odeur, fumée blanche	De l'air est mélangé dans le tuyau, le phénomène va disparaître lorsque l'air présent dans le tuyau va être comprimé.
Son étrange au moment de l'allumage ou de l'extinction	Les parties métalliques du brûleur se dilatent et provoquent des bruits. Normal
Du feu apparaît hors de la sortie au moment de l'allumage. Étincelle	Le carburant et l'air de la dernière utilisation sont restés dans le tuyau du gicleur, et donc l'air et le carburant ne sont pas mélangés correctement, le brûlage n'est pas continu. L'étincelle est provoquée par la poudre de carbone qui subsiste et c'est normal

## 【guide des pannes : raison et solution】

Problème	Cause possible	Solution
Le canon s'arrête de fonctionner après avoir tourné quelques instants, E1 s'affiche à l'écran	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La pression n'est pas correcte</li> <li>2. La mousse de l'entrée ou de la sortie du filtre à air est sale</li> <li>3. Le filtre à diesel est sale</li> <li>4. Le gicleur du carburant est sale</li> <li>5. La cellule photoélectrique est sale</li> <li>6. Installation incorrecte de la cellule photoélectrique</li> <li>7. Dégâts occasionnés à la cellule photoélectrique</li> <li>8. Raccord anormal entre le principal PCB et la cellule photoélectrique</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajustez la pression de la pompe</li> <li>2. Nettoyez ou changez le filtre à air</li> <li>3. Nettoyez ou changez le filtre à carburant</li> <li>4. Nettoyez ou changez le gicleur</li> <li>5. Nettoyez ou changez la cellule photoélectrique</li> <li>6. Réglez la position de la cellule photoélectrique</li> <li>7. Remplacez la cellule photoélectrique</li> <li>8. Vérifiez le branchement électrique</li> </ol>
Le canon ne fonctionne pas, ou le moteur s'arrête après quelque temps, E1 s'affiche à l'écran.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il n'y a plus de carburant</li> <li>2. La pression n'est pas correcte</li> <li>3. Les électrodes d'allumage ou le système de verrouillage de l'air est rouillé</li> <li>4. Le filtre à carburant est sale</li> <li>5. Le gicleur du carburant est sale</li> <li>6. Il y a de l'eau dans le réservoir</li> <li>7. Le branchement entre le circuit du PCB et le transformateur est anormal</li> <li>8. Les électrodes et le transformateur d'allumage ne sont pas raccordés</li> <li>9. Transformateur haute tension défectueux</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplissez le réservoir avec du carburant</li> <li>2. Ajustez la pression de la pompe</li> <li>3. Nettoyez ou changez la bougie d'allumage</li> <li>4. Nettoyez ou changez le filtre du carburant</li> <li>5. Nettoyez ou changez un bec verseur</li> <li>6. Rincez le réservoir à carburant avec du pétrole</li> <li>7. Inspectez tous les branchements électriques</li> <li>8. Connectez les électrodes au transformateur haute tension</li> <li>9. Remplacez le transformateur haute tension</li> </ol>

L'écran LED affiche "E2"	Endommagement ou panne de la sonde des températures	Changez la sonde des températures
Combustion de mauvaise qualité /Trop de fumée	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La mousse de l'entrée ou de la sortie du filtre à air est sale</li> <li>2. Le filtre à carburant est sale</li> <li>3. Faible qualité du carburant</li> <li>4. Pression de l'air trop élevée ou trop faible</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyez ou changez le filtre à air</li> <li>2. Nettoyez ou changez le filtre du carburant</li> <li>3. Assurez-vous que le carburant n'est pas pollué ou trop ancien</li> <li>4. Ajustez la pression de l'air</li> </ol>
Le canon ne s'allume pas et la LED affiche "- "	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le capteur de la température est en surchauffe</li> <li>2. Le fusible du PCB est grillé</li> <li>3. Le capteur de la température n'est pas bien branché au panneau du PCB</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettez l'appareil hors tension puis sous tension après que le canon se soit refroidi.</li> <li>2. Contrôlez et remplacez le fusible</li> <li>3. Vérifiez tous les branchements électriques</li> </ol>

### SERVICE APRÈS-VENTE

\_ Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.

**\_ Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.**

### SERVICE APRÈS-VENTE ET ASSISTANCE

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous : [www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)

Les conseillers techniques et assistants WARM TECH sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires : [sav@eco-repa.com](mailto:sav@eco-repa.com)

### ENTREPOSAGE

\_ Nettoyez soigneusement toute la machine et ses accessoires.

\_ Entrez-la hors de la portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un lieu sec et tempéré, évitez les températures trop hautes ou trop basses.

\_ Protégez-la du rayonnement direct du soleil. Tenez-la, si possible, dans le noir.

\_ Ne l'enfermez pas dans des sacs en plastique car de l'humidité pourrait s'y former.

### GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

### ENVIRONNEMENT



Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

# NL DIESELVVERWARMER

HET IS VERBODEN BENZINE TE GEBRUIKEN  
GEBRUIK OP EEN VERLUCHTE PLAATS

LEES DE HANDLEIDING ZORGVULDIG ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN EN HOUD  
ZE GOED BIJ.

## Inhoud

Voorzorgen-veiligheidsgids.....
Overzicht van het ontwerp van de verwarmers en installatie.....
Afmetingen en technische parameters.....
Technische parameters.....
Vorbereidingen voor gebruik.....
Gebruik.....
Werkingsprincipes.....
Onderhoud.....
Voorstelling van de montage.....
Foutenopsporing en oplossingen.....

	Lees voor gebruik de handleiding.
	Waarschuwing/gevaar!

	CE Conform de Europese toepasselijke standaarden op het gebied van veiligheid.
	Gevaar voor brandwonden



**GEVAAR**  
**Niet Steek uw hand-  
bij de uitgang van het  
pistool. 800 ° C**

### **【Voorzorgen-veiligheids gids】**

Lees deze GEBRUIKSAANWIJZING voor uw eigen veiligheid en die van anderen en volg de instructies nauwkeurig op.

#### **▲ Gevaar**

- 1、 Het gebruik van benzine is strikt verboden, dit is een uiterst vluchtige brandstof die een explosie of oncontroleerbare vlammen kan veroorzaken.
- 2、 Gebruik de verwamer nooit waar brandbare dampen kunnen aanwezig zijn, er is gevaar voor ontploffingen, brand en verbranding.
- 3、 Zorg tijdens het gebruik altijd voor voldoende ventilatie. Gebruik het apparaat enkel in een goed geventileerde omgeving. De lucht moet tijdens het gebruik regelmatig ververs worden (2 maal per uur). Bij een zuurstoftekort kan een slechte verbranding koolstofmonoxidevergiftiging veroorzaken.

#### **▲ Waarschuwing**

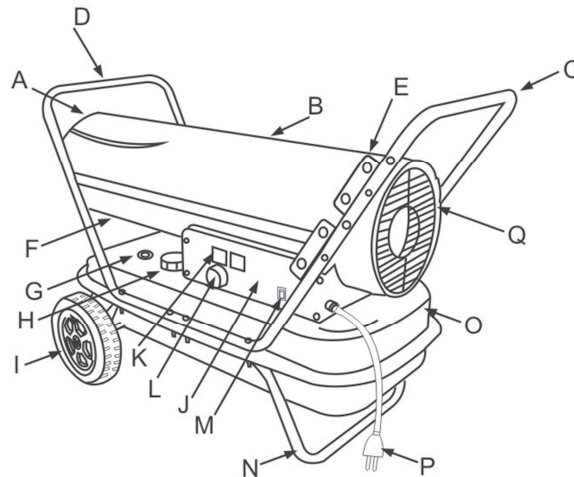
- 1、 Gebruik geen spuitbussen op de plaats waar de verwarming gebruikt wordt, het gas van de spuitbus kan tot brand- en explosiegevaar leiden.
- 2、 Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar ontvlambaar poeder aanwezig is (papierafval, zaagsel, vezelrestanten). Als deze poeders in de verwamer gezogen en opgewarmd worden, dan kunnen er stukjes en vonken uitschieten die voor brand en verbrandingsgevaar zorgen.
- 3、 Blokkeer nooit de luchtingang of -uitgang. Dit kan abnormale verbranding en brand veroorzaken.
- 4、 Verander nooit iets aan de verwamer. Aanpassingen kunnen storingen en brand veroorzaken, dit is erg gevaarlijk.
- 5、 Stel het apparaat niet bloot aan regen of sneeuw en gebruik het nooit op vochtige plaatsen. Trek de stekker uit voor elk periodiek onderzoek en onderhoud.

#### **▲ Opgelet**

- 1、 Om brand te voorkomen tijdens de werking mag u geen voorwerpen in de buurt van de verwamer zetten. Houd alle brandbare materialen uit de buurt van de verwamer. Minimumafstand: luchtuitlaat(voorkant) 3 m, luchtinlaat(achterkant) 2 m, bovenkant 2 m, zijkant 2 m.
- 2、 Zorg ervoor dat de ondergrond tijdens de werking niet oververhit, oververhitting kan brand veroorzaken.
- 3、 Vul de brandstoftank niet wanneer de verwamer in werking is. Zorg er steeds voor dat de verwamer stopt en de vlam gedoofd is. Bijvullen tijdens de werking kan brand veroorzaken.
- 4、 Voordat u het apparaat gebruikt, moet u nagaan of de spanning en de frequentie ter plaatse overeenstemmen met waarden die vermeld zijn op het kenplaatje.

## 【Overzicht van het ontwerp van de verw warmer】

CAC30KW

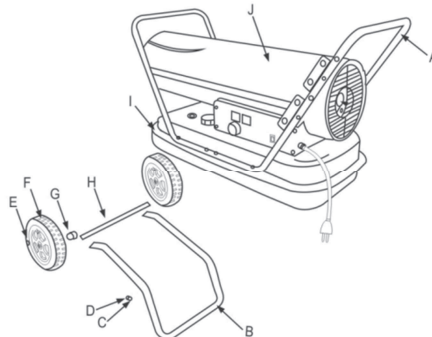


A. Warmeluchtuitlaat B. Kast C. Achterste handgreep D. Voorste handgreep E. Snoerwikkelaar F. Onderste kast G. Brandstofmeter H. Brandstoftankdop I. Wiel J. Zijdeksel K. Digitale temperatuurweergave L. Thermostaatknop M. Aan/Uit-schakelaar N. Onderste buisframe O. Brandstoftank P. Stroomsnoer Q. Achterste rooster

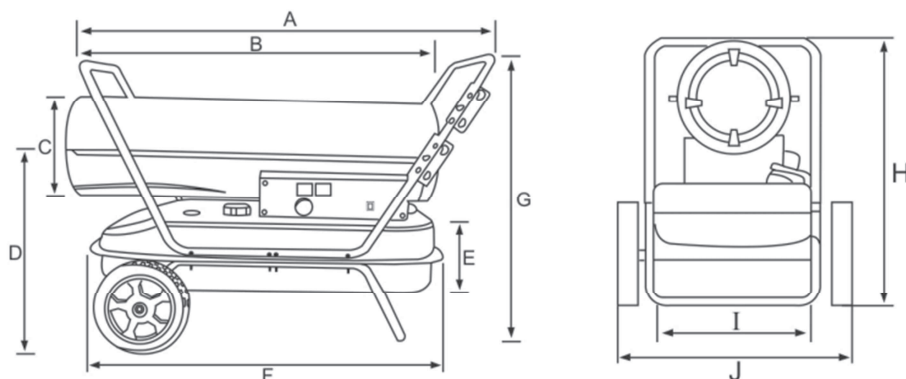
\* **CAC20KW : model zonder dat partijen: C,D, I,N**

## 【Montage van wielen en buisframe】

- 1、Steek de wielas in het overeenstemmende gat in het onderste buisframe, zet doorvoerbus G op de twee uiteinden, schuif wiel F over de wielas H, zet wioldop E erop.
- 2、Zet de verw warmer op het onderste buisframe B, zorg ervoor dat de 4 gaten van de handgreep naar de overeenstemmende 4 gaten van het onderste buisframe wijzen.
- 3、Vijs de schroeven J in de gaten, plaats platte ringen D onder het onderste frame B en draai de zeshoekige schroef C vast.
- 4、Steek de andere schroeven in de overeenstemmende gaten en gebruik een schroevendraaier om ze op dezelfde manier vast te draaien.



## Afmetingen】



## 【Technische parameters】

### CAC20KW

<b>VERMOGEN kW</b> BThU/u Kcal/u	20 68240 17200	<b>MOTORVERMOGEN W</b>	250
		<b>DRUK PSI</b>	4
		<b>Ononderbroken gebruik (uren)</b>	12
<b>LUCHTDEBIET m3/u</b>	595	<b>N.W KG</b>	14,3
<b>TANKINHOUD L</b>	19	<b>Spanning, frequentie, stroom,</b>	AC230V 50Hz 1,2A
<b>BRANDSTOF</b>	Dieselolie, kerosine	<b>VERBRANDE OLIE l/uur</b>	2
		<b>GROOTTE mm</b>	750x315x415mm

### CAC30KW

<b>OUTPUT kW</b> BThU/h Kcal/h	30 102360 24000	<b>MOTORVERMOGEN W</b>	250
		<b>DRUK PSI</b>	5
		<b>Ononderbroken gebruik (uren)</b>	14
<b>LUCHTDEBIET m3/u</b>	720	<b>N.W KG</b>	20.8
<b>TANKINHOUD l</b>	38	<b>Spanning, frequentie, stroom,</b>	AC230V 50Hz 1.2A
<b>BRANDSTOF</b>	Diesel, olie, kerosine	<b>VERBRANDE OLIE l/uur</b>	3
		<b>GROOTTE mm</b>	920x456x630mm



## 【Vorbereidingen voor gebruik】

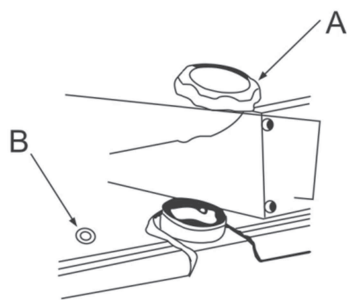
- 1、 Gebruik nooit zeer vluchtige brandstof zoals benzine enz.;
- 2、 Vul de brandstoftank enkel wanneer de verwamer gestopt is met werken en de vlammen uit zijn;
- 3、 Gelieve No JIS1 kerosine of lichte diesel met antivries te gebruiken. Gebruik nooit degeneratieve, onzuivere kerosine of diesel;
- 4、 Wanneer u de brandstoftank bijvult, moet de tankfilter geïnstalleerd zijn;
- 5、 Als uw lichaam in contact gekomen is met kerosine of diesel, was u dan onmiddellijk met zeep om mogelijke ontstekingen aan de huid te voorkomen;
- 6、 Het oppervlak van de brander is onmiddellijk na het gebruik erg heet, raak het dus nooit aan met uw handen. Laat ook nooit een oliepomp in contact komen met de brander om brand- en andere wonden te voorkomen.

### ◆ Wanneer er geen brandstof (kerosine of diesel) in de tank is:

#### Hoe de tank vullen

- 1、 Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact getrokken is en dat de schakelaar in de UIT-positie (0) staat;
- 2、 Plaats het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond, verwijder de brandstofdop en vul de brandstoftank terwijl de brandstoffilter geïnstalleerd is. Doe de verwamer niet overvol, in onderstaande afbeelding kunt u zien waar de volle positie is;
- 3、 Controleer of er water of afval in de brandstoftank zit en reinig de tank als deze vuil is;
- 4、 Vul de brandstoftank met kerosine of diesel met behulp van een oliepomp alleen als de brandstoffilter geïnstalleerd is, draai de dop na het vullen vast in uurwijzerzin.

#### Afbeelding (de brandstoftank vullen)



A. Tankdop B. Brandstofmeter

### ◆ Wanneer er nog een beetje brandstof (kerosine of diesel) in de tank zit

#### Opgepast

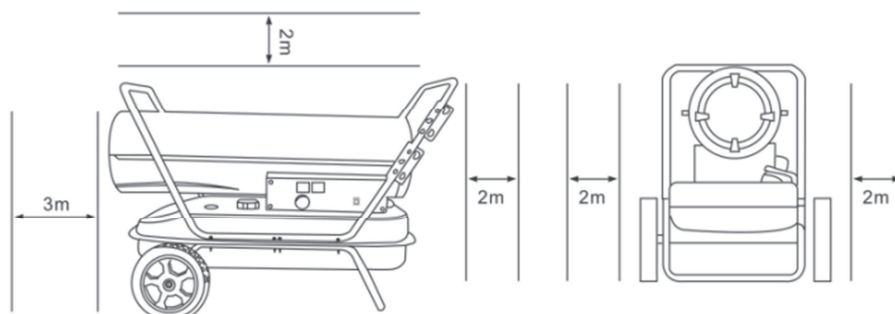
- 1、 Controleer het apparaat enkel nadat de vlam uit is en de stekker uit het stopcontact getrokken is;
- 2、 Ga na of er geen olie lekt voordat u de verwamer aanzet. Als er olie lekt, gebruik het apparaat dan niet en neem contact op met uw leverancier;
- 3、 Controleer a.u.b. de binnenkant van de brandstoftank. Reinig de tank als er water of afval in ligt.

## 【Gebruik】

### Waarschuwing bij het aansteken:

- 1、Controleer de brandstoftank en zorg ervoor dat er genoeg brandstof in zit;
- 2、Kom na het aansteken niet te dicht met uw gezicht bij het verwarmingsgedeelte van het apparaat.  
Bewaar een veilige afstand van min. 3 meter aan de voorkant van de heteluchtuitlaat, 2 meter aan de bovenkant en meer dan 2 meter aan de linker- en rechterkant. (zie: onderstaande figuur)
- 3、Stop met het apparaat te gebruiken wanneer er rook of een vreemde geur vrijkomt;
- 4、Zorg ervoor dat de verwarmers aangestoken is voordat u ervan weg gaat.

### Veiligheidsmaatregelen



Ontsteking: Steek de stekker in het stopcontact, zet de schakelaar in stand “1”, het verklikkerlichtje brandt, de ontsteking vindt automatisch plaats wanneer de ingestelde temperatuur hoger is dan de kamertemperatuur die is weergegeven op de digitale LED temperatuurweergave.

Let op: Om brand te voorkomen, mag u de vloer tijdens het gebruik van de verwarmers nooit laten oververhitten.

### ◆ Gedoofde vlam

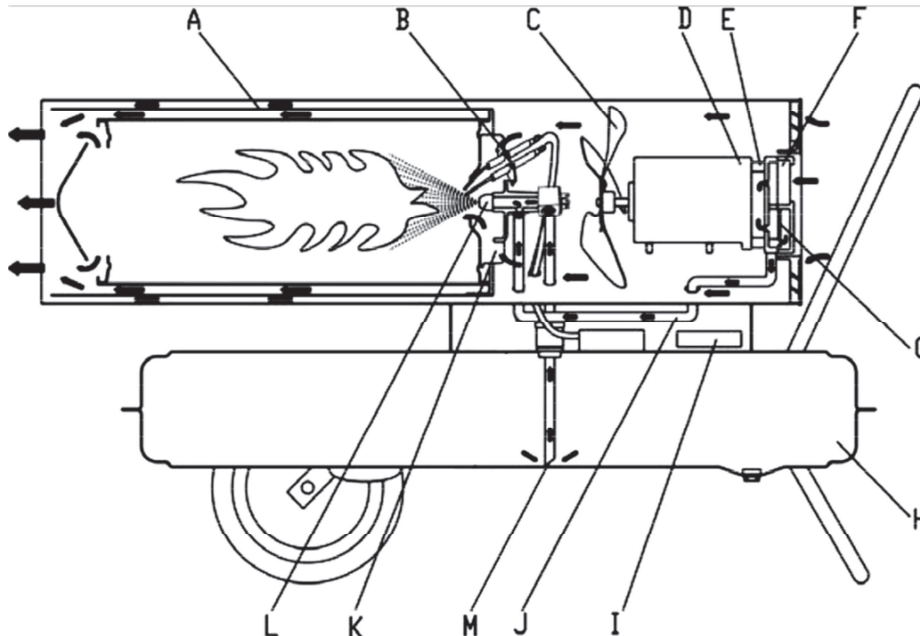
- Let op
- 1、Wanneer u de verwarmers uitschakelt, moet u er zeker van zijn dat de vlam uit is voordat u van het apparaat weggaat
  - 2、Zet de schakelaar op de “0” stand, wacht totdat de ventilator stopt met werken en het verklikkerlampje uitgaat. Trek dan de stekker uit het stopcontact.

### □ Veiligheidsmechanisme

**Bescherming tegen gedoofde vlam:** Maakt gebruik van een fotocel om de vlam in de verbrandingskamer te controleren tijdens een normale werking. De lichtgevoelige weerstand zal oneindig groot worden en automatisch de elektriciteit en olietoevoer afsnijden.

**Bescherming tegen stroomstoring:** Wanneer de stroom uitvalt, zal de verwarmers stoppen met werken zonder dat de stekker uit het stopcontact getrokken wordt. Wanneer de stroom hersteld is, zal het verklikkerlampje oplichten maar zal de verwarmers niet werken. Gebruik de schakelaar om de verwarmers terug aan te zetten.

## 【Werkingsprincipes】



A. Verbrandingskamer B. Bougie C. Ventilatorblad D. Motor E. Pomp  
F. Luchtinlaatfilter G. Luchtuitlaatfilter H. Brandstoftank I. Bediening J. Luchtinlaatpijp K. Vlamplaat L. Oliespuitstuk M. Olieaanzuigpijp

### Beschrijving van de werkingsprincipes:

Verwijder de brandstoftankdop om kerosine/diesel toe te voegen aan de tank, breng de brandstoftankdop opnieuw aan en steek de stekker in het stopcontact. Zet de schakelaar in stand "1". De motor zal beginnen draaien en de digitale temperatuurweergave zal nu oplichten. Links wordt de ingestelde temperatuur weergegeven en rechts wordt de kamertemperatuur weergegeven. De ontsteking zal automatisch gebeuren als de ingestelde temperatuur hoger is dan de kamertemperatuur. Het apparaat begint te werken, de bougie ontsteekt. Deze verwarmers is uitgerust met een elektrische luchtpomp die lucht door de luchtlijn stuurt die verbonden is met de brandstofinlaat en dan door een spuit in de branderkop. Wanneer de lucht voorbij de brandstofinlaat gaat, zorgt dit ervoor dat de brandstof uit de tank stijgt en in het spuitstuk van de brander gaat. Dit mengsel van brandstof en lucht wordt dan in de verbrandingskamer gespoten in een fijne mist. De lucht die door de snel roterende ventilatorbladen geblazen wordt 1. komt terecht in de vlamplaat en de brander en levert zo extra zuurstof voor de verbranding, maakt de verbranding beter en verplaatst de warmte van de binnenkant van de brander naar de buitenkant 2. gaat naar de warmte-isolatielaag van A, haalt de warmte weg bij de isolatielaag zodat het oppervlak van de brander niet oververhit. De bougie stopt met werken na 12 sec. vonken.

## 【Onderhoud】

Opgelet 1. Trek de stekker uit alvorens aan het onderhoud te beginnen;

2. Doe nooit een onderhoud met brandstof in de tank.

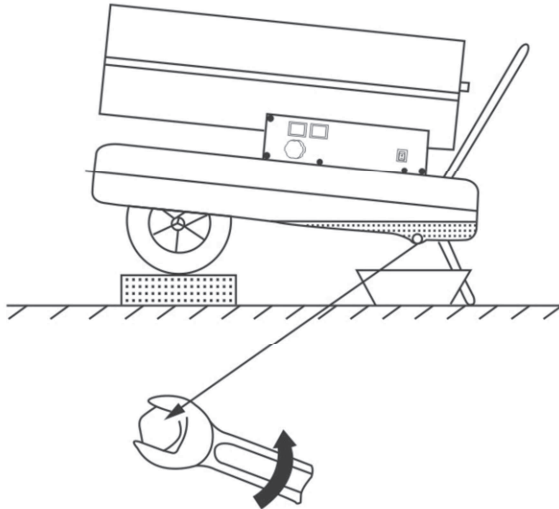
### ◆ Controleer de brandstoftank

Als er afval of water in de tank is, reinig de tank dan en tap ze af.

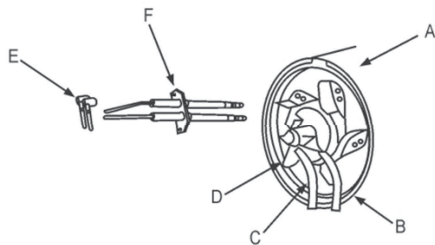
**Hoe de brandstoftank reinigen** (zie afbeelding hieronder)

1. Zet de verw warmer op de werkt afel en plaats een olie opvangbak onder de brandstoftank;
2. Gebruik een sleutel om de aftapschroef los te maken en laat water en afval uit de tank lopen;
3. Draai de schroef terug vast na het reinigen en veeg het overgebleven water en de olie weg.

#### brandstoftank aftappen



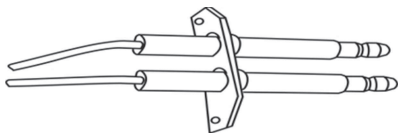
#### 【Voorstelling van de montage】



#### ◆ branderkop

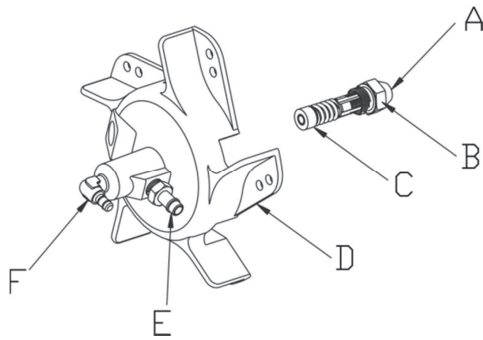
- A. Branderassemblage
- B. Luchtinlaatpijp
- C. Olie-inlaatpijp
- D. Vlamplaat
- E. Hoge bedrijfsspanning
- F. Bougie

- ◆ **bougie** de afstand tussen de elektroden zou ongeveer 4-5 mm moeten zijn om het beste ontstekingsresultaat te krijgen.



Afstand tussen de elektroden: 4-5mm

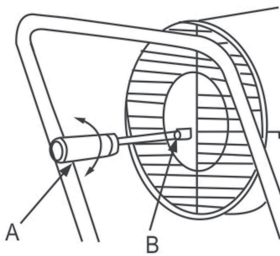
□ montage van de oliespuit



A. Oliespuit

- B. Spuitkern
- C. Dichtingsring
- D. Vlamlaat
- E. Montagestuk luchtpijp
- F. Montagestuk oliepijp

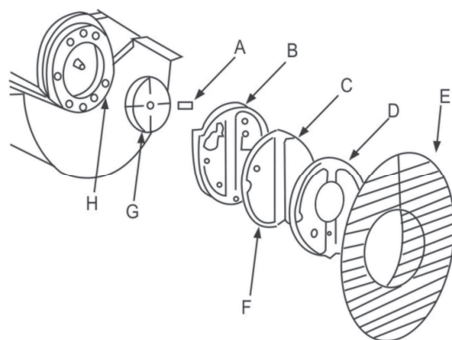
□ Drukregeling



- A. Platte schroevendraaier
- B. Drukregelingsschroef

◆ Luchtpomp

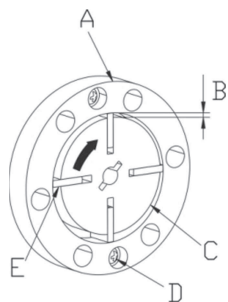
Tijdens het onderhoud moet de luchtpomp juist gemonteerd worden om een lage persluchtdruk en luchtlekken te voorkomen.



- I. Pompblad
- J. Pompdeksel
- K. Luchtinlaatfilter
- L. Drukdeksel
- M. Luchtinlaat beschermkap
- N. Luchtuitlaatfilter
- O. Pompkern
- P. Verbindingsdeel
- Q. Drukmeter

◆ **Verbinding tussen pomplichaam en pompkern**

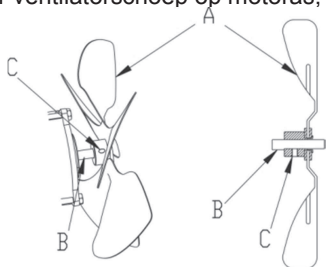
De vier pompblade'n zijn op vier groeven van de pompkern geplaatst. Deze bewegen centrifugaal in uurwijzerzin in de pomp. De vrije ruimte tussen de pompomhulling en de pompkern zou tussen 0,06~0,08mm moeten blijven om te verzekeren dat de luchtpomp genoeg druk kan produceren.



- A. Pomplichaam
- B. Vrije ruimte 0,06~0,08mm
- C. Pompkern
- D. Schroef
- E. Pompblad

□ **bevestiging van de ventilatorschoepen**

Monteer ventilatorschoep op motoras, gebruik een stelschroef om ze stevig vast te maken.



- A. Ventilatorschoep
- B. Motoras
- C. Stelschroef

【**Probleemanalyse**】

Voordat u de verwarmter ter herstelling opstuurt, dient u de volgende punten te onderzoeken. Het gaat hier niet om gebreken:

Probleem	Oorzaak
Een geur, rook of vonken bij het eerste gebruik.	Dit is normaal. In het begin zijn lucht en stof gemengd bij de verbranding, na een tijdje zullen deze verdwenen zijn.
Bij het eerste gebruik of nadat de brandstof was opgebruikt, vreemde geluiden, geur, witte rook.	Er zit lucht in de pijp. Dit verschijnsel verdwijnt zodra de lucht uit de pijp geperst is.
Rare geluiden bij het aansteken of bij gedoofde vlam	Het uitzetten en samentrekken van de metalen onderdelen van de brander veroorzaakt deze geluiden. Dit is normaal.
Bij het aansteken komen er vlammen of vonken uit de uitlaat.	Brandstof en lucht van het vorige gebruik zaten nog in de oliepijp van de spuit. Hierdoor zijn lucht en brandstof niet correct gemengd. De

	verbranding is niet continu. De vonken worden veroorzaakt door overgebleven koolstofpoeder. Dit is ook normaal.
--	---

### 【Foutopsporing—oorzaken en oplossingen】

Probleem	Mogelijke redenen	Oplossing
De verwarmers stopte na een korte tijd met werken. Op de display staat E1.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Onjuiste druk</li> <li>2. Inlaat, uitlaat of het weefsel van de luchtfilter is vuil</li> <li>3. Dieselfilter is vuil</li> <li>4. Brandstofsput is vuil</li> <li>5. Lens van fotocel is vuil</li> <li>6. Onjuiste installatie van de fotocel</li> <li>7. Fotocel is beschadigd</li> <li>8. Abnormale verbinding tussen hoofd-PCB en fotocel</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pas de pompdruk aan</li> <li>2. Reinig of vervang de luchtfilter</li> <li>3. Reinig of vervang de dieselfilter</li> <li>4. Reinig of vervang de spuit</li> <li>5. Reinig of vervang de fotocel</li> <li>6. Pas de positie van de fotocel aan</li> <li>7. Vervang de fotocel</li> <li>8. Controleer de elektrische aansluiting</li> </ol>
De verwarmers werkt niet of de motor is na een korte tijd gestopt met werken. Op de display staat E1.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brandstof is op</li> <li>2. Onjuiste druk</li> <li>3. Bougie of luchtslot is verroest</li> <li>4. Oliefilter is vuil</li> <li>5. Brandstofsput is vuil</li> <li>6. Brandstof en brandstoftank zijn nat</li> <li>7. De verbinding tussen het PCB circuit en de transformator is abnormaal.</li> <li>8. De ontstekingspin en de ontstekingstransformator zijn niet verbonden.</li> <li>9. Defecte ontsteker</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vul de brandstoftank</li> <li>2. Pas de pompdruk aan</li> <li>3. Reinig of vervang de bougie</li> <li>4. Reinig en vervang de oliefilter</li> <li>5. Reinig of vervang de spuit</li> <li>6. Spoel de brandstoftank met verse kerosine</li> <li>7. Controleer alle elektrische verbindingen</li> <li>8. Verbind de ontstekingspin en de bougie</li> <li>9. Vervang de ontsteker</li> </ol>
Op LED-display staat "E2"	De temperatuursensor is beschadigd of weggevalen	Vervang de temperatuursensor
Slechte verbranding / Te veel rook	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het weefsel van de luchtfilter is vuil</li> <li>2. Oliefilter is vuil</li> <li>3. Brandstof is van slechte kwaliteit</li> <li>4. Luchtdruk is te hoog of te laag</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinig of vervang de luchtinlaat</li> <li>2. Reinig of vervang de oliefilter</li> <li>3. Gebruik geen brandstof die verontreinigd of oud is</li> <li>4. Pas de luchtdruk aan</li> </ol>
De verwarmers gaat niet aan en op de LED-display staat "- "	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De temperatuursensor is oververhit</li> <li>2. De PCB-zekering is uitgebrand</li> <li>3. De temperatuursensor is niet goed verbonden met het PCB-paneel</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schakel de verwarmers uit en schakel ze 10 minuten later terug aan nadat deze is afgekoeld.</li> <li>2. Controleer en vervang de zekering.</li> <li>3. Controleer de elektronische aansluiting.</li> </ol>

## SERVICEDIENST

\_ Beschadigde schakelaars moeten in de werkplaats van onze klantendienst hersteld worden.

\_ **Als de vervanging van de voedingskabel noodzakelijk is, moet dit plaatsvinden door de fabrikant of zijn agent om een gevaar te voorkomen.**

## KLANTENSERVICE EN GEBRUIKSADVIEZEN

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op : [www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)

Het WARM TECH-team voor gebruikadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren : [sav@eco-repa.com](mailto:sav@eco-repa.com)

## OPSLAG

- Berg de machine op buiten het bereik van kinderen, in een stabiele en veilige positie en op een droge plaats met een gematigde temperatuur. Vermijd te hoge en te lage temperaturen.
- Bescherm de machine tegen direct invallend licht. Bewaar ze, indien mogelijk, op een donkere plaats.
- Bewaar de machine niet in plastic of Nylon zakken om te vermijden dat er zich vocht ophoopt.

## GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

## MILIEU



**Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking**



# **GB DIESEL OIL HEATERS**

**BENZINE WILL BE FORBIDDEN  
USED IN AERATION  
YOU SHOULD READ THE MANUAL CAREFULLY BEFORE USING,  
AND KEEP THE MANUAL WELL**

## **Contents**

Precautions-safety guide.....

Overview of heater design and Installation.....

Dimension technical parameters.....

Technical parameters .....

Prepare before using.....



Operation.....

Working principles.....

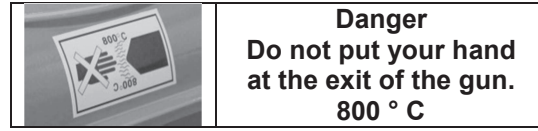
Maintenance.....

Introduction of the construction.....

Trouble shooting guide and the solution.....

	<b>Warning / Danger!</b>
	<b>Read manual before use.</b>

	<b>In accordance with essential applicable safety standards of European directives</b>
---	--



### 【Precautions-safety guide】

For your own and other's safety please read this USER'S MANUAL and follow its instructions carefully.

#### ▲ Danger

- 1、 The use of gasoline is strictly prohibited, it is high volatile fuel that can cause an explosion or uncontrolled flames.
- 2、 Never use the heater where flammable vapors may be present, there is danger of explosion, fire and burning.
- 3、 Always provide adequate ventilation during the use. Only use the appliance in well ventilated area, the air must be regular exchanged during the use (two times/one hour) , inadequate burning caused by oxygen shortage can cause carbon monoxide poisoning.

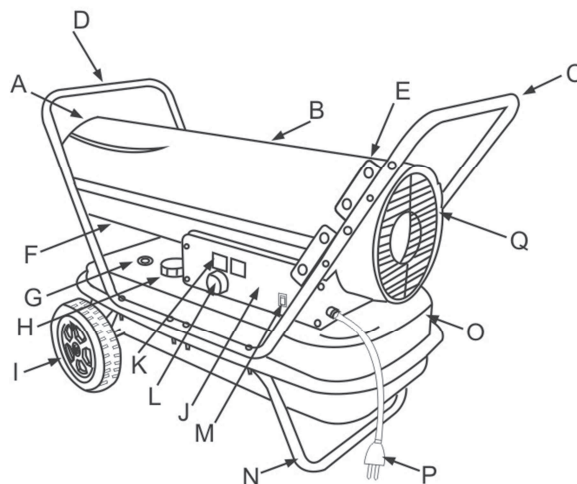
#### ▲ Warning

- 1、 Don't use spay products at the location where the heater is used. the gas from the spay tin can cause danger of fire and explosion.
- 2、 Don't use the appliance in place with combustible powder (wastepaper, wood crumbs, fibre scraps) , if these powder are sucked in the heater and heated up, flake and spark may be ejected out and cause fire and burning danger.
- 3、 Never block air inlet or heating part, it can cause abnormal burning and fire.
- 4、 Never modify the heater, alteration may cause malfunction and fire, is very dangerous.
- 5、 Don't expose the appliance to rain or snow, never use it in humidity places either. Pull out the plug before the routine maintenance and examination.

#### ▲ Pay Attention

- 1、 In order to prevent fire while in operation, please don't place articles neat the heater. Keep all combustible materials away from heater. Minimum clearances: Outlet(front) 3M, air inlet(rear)2M, top 2M, side 2M.
- 2、 While in operation, make sure that the ground surface does not overheat, overheating may cause fire.
- 3、 Do not fill fuel tank while heater is in operation, make sure the heater stops and the flame is out. Filling while in operation may result causing fire.
- 4、 Before use the appliance, make sure that the voltage and frequency on site is in accordance with the ones shown on rating plate.

### 【Overview of heater design】 CAC30KW

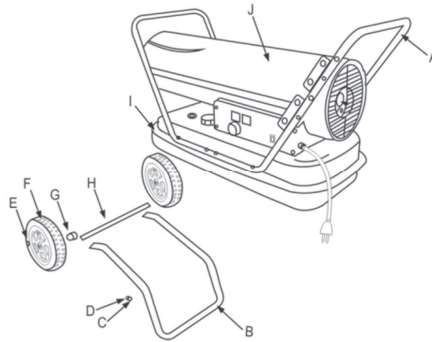


A. Hot air outlet B. Upper shell C. Rear handle D. Front handle E. Cord wrap F. Lower shell G. Fuel gauge H. Fuel cap I. Wheel J. Side cover K. Digital temperature display L. Thermostat knob M. Power switch N. Lower tube frame O. Fuel tank P. power cord Q. Rear grill

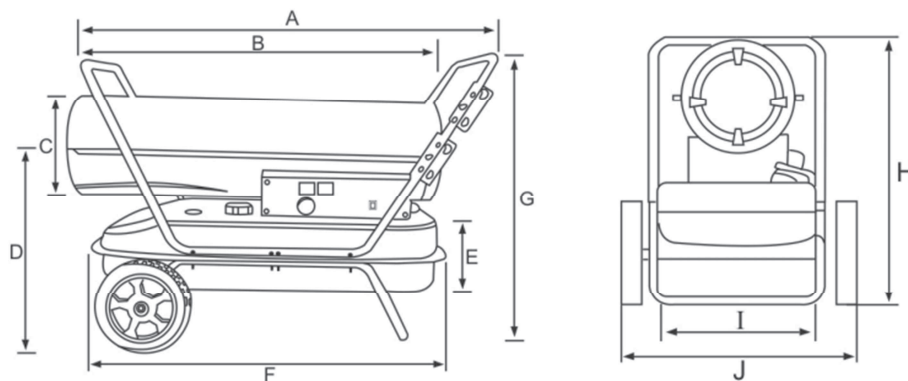
\* **CAC20KW** : model without this parts: **C,D, I,N**

### 【Assembling wheels and tube frame】

- 1、insert the wheel axle to the corresponding hole of lower tube frame, set bushing G at the two ends, slide the wheel F over the wheel axle H, put on wheel cap E.
- 2、Put the heater body on the lower tube frame B, make sure the 4 holes of handle frame point towards the corresponding 4 holes on the lower tube frame respectively.
- 3、Insert screws J in the holes, place flat washers D under the lower frame B and tighten the hexangular screw C.
- 4、Insert other screws in the holes respectively and use a screw driver to tighten them by the same way.



### 【Dimensions】



### 【Technical parameters】

OUTPUT KW Btu/h Kcal/h	20 68240 17200	MOTOR POWER W	250
		PRESS PSI	4
		Continuous using time hr	12
OUTPUT AIR m <sup>3</sup> /h	595	N.W KGS	14.3
TANK CONTENT L	19	Voltage, frequency, current	AC230V 50Hz 1.2A
FUEL	Diesel oil, kerosene	BURNING OIL L/hr	2
		SIZE mm	750x315x415mm

OUTPUT KW Btu/h Kcal/h	30 102360 24000	MOTOR POWER W	250
		PRESS PSI	5
		Continuous using time hr	14
OUTPUT AIR m <sup>3</sup> /h	720	N.W KGS	20.8
TANK CONTENT L	38	Voltage, frequency, current	AC230V 50Hz 1.2A
FUEL	Diesel, oil, kerosene	BURNING OIL L/hr	3
		SIZE mm	920x456x630mm

### 【preparation before the operation】

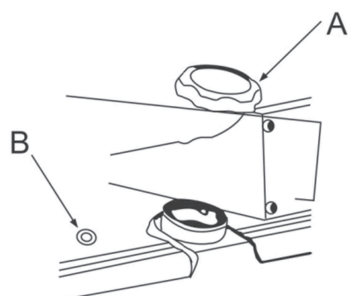
- 1、 Never use high volatile fuel such as gasoline etc;
- 2、 Only fill the fuel tank when the heater stops running and the flame goes out;
- 3、 Please use No JIS1 kerosene or frostbite-prevent light diesel, never use degenerative, impure kerosene or diesel;
- 4、 When you fill the fuel tank, the tank filter must be installed;
- 5、 When kerosene or diesel touches human body please wash with soap immediately, to prevent potential skin inflammation;
- 6、 The burner surface is very hot just after flameout, so never touch it with hand or let oil pump come in touch with the burner, to prevent scalding or some other injure.

#### ◆When there is no fuel (kerosene or diesel) in the tank:

##### How to fill the tank:

- 1、 Make sure the power plug is removed from the power source and the power switch is in OFF position "0";
- 2、 Place the appliance on a stable and level ground, remove the fuel cap and fill the fuel tank with fuel filter installed. Do not overfill your heater, see the full level position as shown in under figure;
- 3、 Check if there is water or waste in the fuel tank, clean the tank if it is dirty;
- 4、 Fill kerosene or diesel in fuel tank with oil pump only when the fuel filter is proper installed, after the filling turn the cap clockwise and tighten it.

**Figure (fill the fuel tank)**



A. Fuel tank cap B. Fuel gauge

**◆When there is some fuel (kerosene or diesel) in the tank**

**Attention**

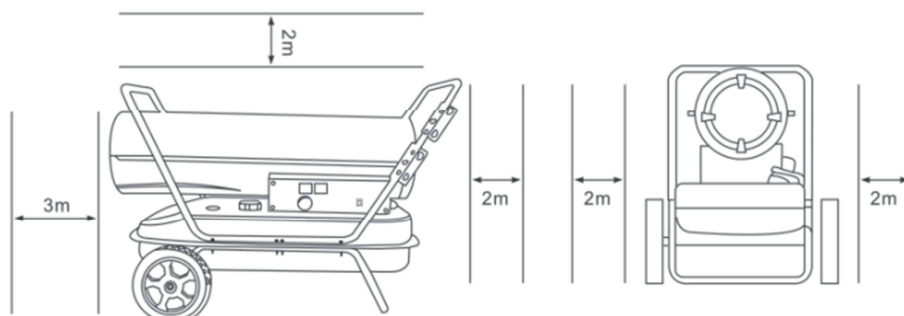
- 1、 Only check the appliance after flameout and removal of the power plug from power source;
- 2、 Before the ignition make sure there is no oil leakage, when oil leaks please don't use the appliance and contact your dealer;
- 3、 please check the fuel tank interior, clean the tank if there is water and waste in the tank.

**【Operation】**

**Warning by ignition:**

- 1、 check the fuel tank and make sure there is enough fuel in it;
- 2、 do not close your face near the heating part after the ignition, keep the safe distance, min. 3 meter front from hot air outlet, top 2 meter, left and right side more than 2 meter. ( see under figure )
- 3、 stop using the appliance when there is smoke or strange odor omitted;
- 4、 make sure the heater is ignited before you leave it.

**Safety clearances**



Ignition: insert the plug in the socket, put the power switch to position "1", the indicator lights up, It would ignite automatically when the setting temperature is higher than ambient temperature in LED digital temperature display.

Attention: while the heater is operating, never let the floor ground overheats to prevent causing fire.

**◆Flameout**

- Pay attention
- 1、 when you shut off the heater, make sure the flame is out before you left the appliance.
  - 2、 Put the power switch to position "0" waiting fan stop working and the indicator

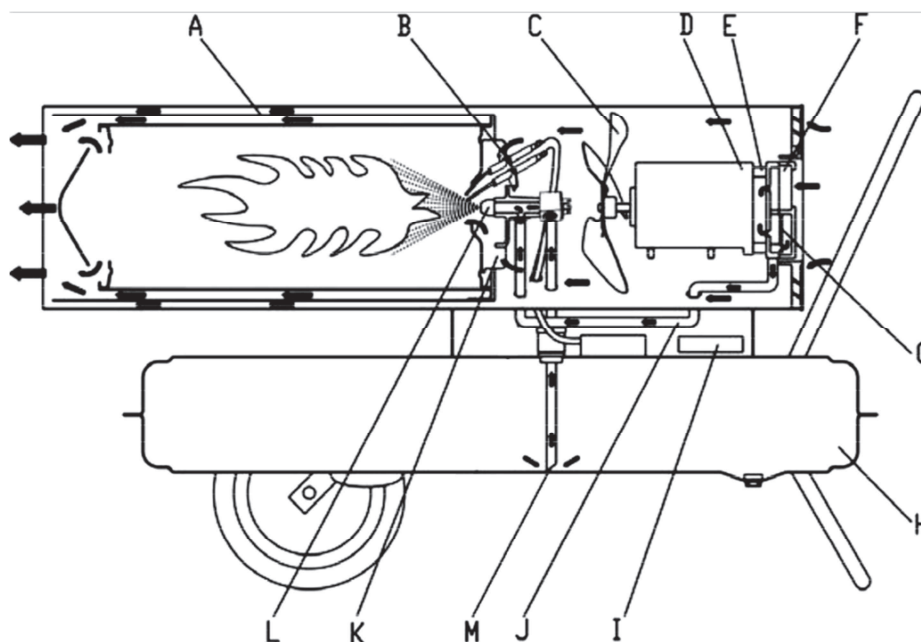
extinguishes, then remove the plug from the socket.

#### ◆ safety device

**Flame-out protection:** Utilizes a photocell to monitor the flame in burn chamber during normal operation. The photosensitive resistor will become infinite big, cut off Electrovalve Assy, will stop offer oil automatic.

**Electrical power breakdown protection:** when the power breaks down the heater stops working without the plug being removed from the socket. When the power is recovered, the indicator will light but the heater will not work. Please press the power switch to start up the heater.

#### 【working principles】



A. Combustion chamber B. Spark plug C. Fan blade D. Motor E. Pump  
F. Air intake filter G. Air output filter H. Fuel tank I. Controller J. Air inlet pipe  
K. Flame steady plate L. Oil nozzle M. Oil sucking pipe

#### **Description of working principles:**

Open the fuel cap to add kerosene/diesel in the tank. put on the fuel cap and plug the power cord in the socket. Turn the power switch on to position "1", motor start working and the digital temperature display light up at this time. The left display window is setting temperature and right one is room temperature. It would ignite automatically when the setting temperature is higher than room. It begins to work, the spark plug ignites. This heater is equipped with an electric air pump that forces air through the air line connected to the fuel intake and then through a nozzle in the burner head. When the air passes in front of the fuel intake it causes fuel to rise from the tank and into the burner nozzle. This fuel and air mixture is then sprayed into the combustion chamber in a fine mist. The air blew by the fast turning fan blades 1. enters the flame steady plate and the burner, supplies additional oxygen to the burning and makes the burning more sufficient and takes away the heat from the burner interior to outside 2. enters the heat insulation layer of A, takes away the heat from the insulation layer, so that the burner surface will

not overheats. The spark plug stops working after 12s of sparking.

## 【Maintenance】

Notice 1、 Before the maintenance shut off the heater and pull out the plug;

2、 Never maintain the heater with fuel in tank.

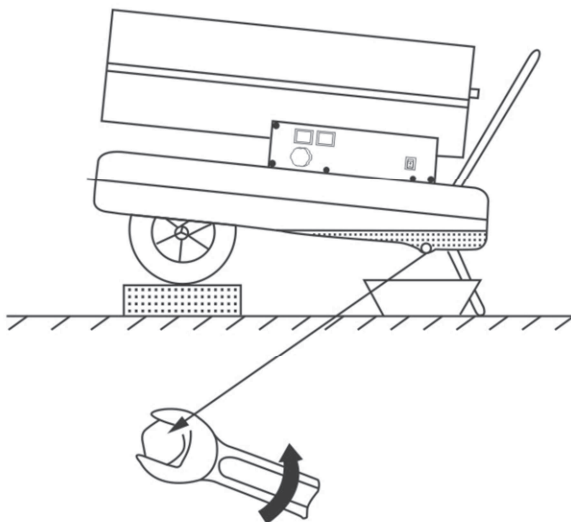
### ◆check the fuel tank

When there is waste and water in the tank, clean and drain the fuel tank.

**How to drain the fuel tank** (see below figure)

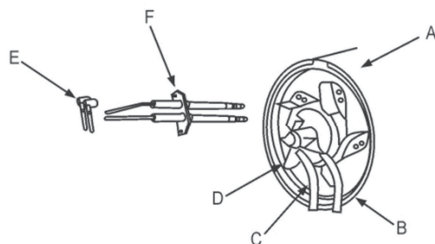
- 1、 put the heater on the working table and place an oil container under the fuel tank;
- 2、 use a spanner to loose the drain screw und release the water and waste inside the tank;
- 3、 after draining tighten the drain screw again and wipe clean the left water and oil.

### drain the fuel tank



## 【Introduction of the construction】

### ◆ burner head



A. Burner assembly

B. Air inlet pipe

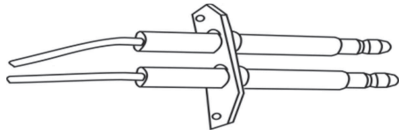
C. oil inlet pipe

D. flame steady plate

E. high voltage line

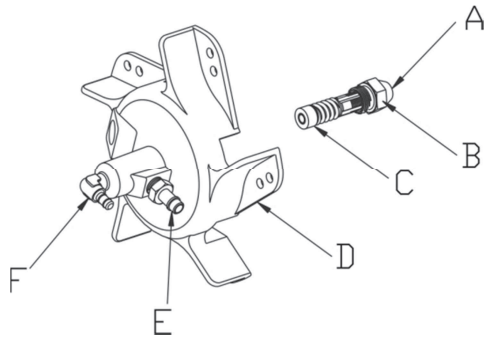
F. spark plug

◆ **spark plug** the distance between the electrode should be in scope of 4-5 mm, to get the best ignition result.



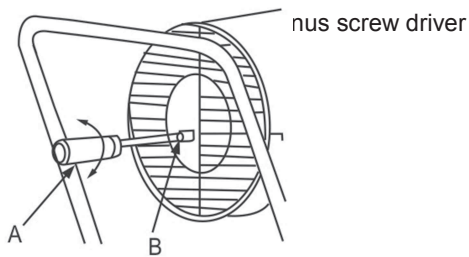
Gap between the electrode: 4-5mm

◆ assembling the oil nozzle



- B. Nozzle core
- C. Seal ring
- D. Flame steady plate
- E. Air pipe fitting
- F. Oil pipe fitting

◆ Pressure adjustment

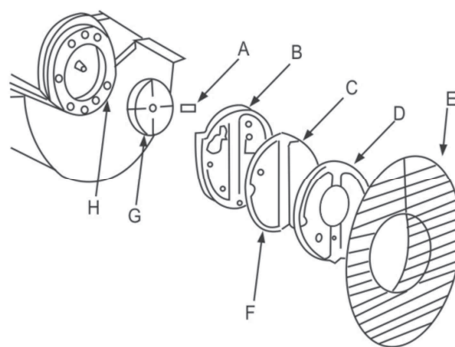


- B. Pressure adjustment screw

◆ Air pump

By maintenance the air pump must be proper assembled, to prevent low air pressure or air leakage.

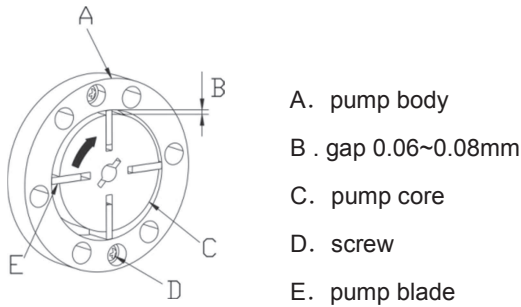
- A. Pump blade
- B. Pump cover
- C. Air intake filter
- D. Pressure cover
- E. Air inlet guard
- F. Air outlet filter
- G. Pump core
- H. Connecting part
- I. Pressure gauge





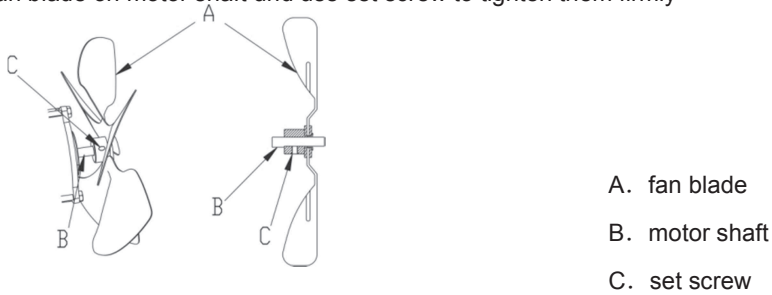
◆ **the match between the pump body and pump core**

The four pump blades were set in the four grooves of the pump core, which move centrifugally clockwise in the pump, the cooperation gap between the pump enclosure and the pump core should be kept in 0.06~0.08mm, to ensure that the air pump can produce sufficient pressure.



◆ **fixation of the fan blades**

Install fan blade on motor shaft and use set screw to tighten them firmly



**【Trouble analysis】**

Before you send out the heater for repair please check the following points first, they are not faults:

Problem	reason
Odor, smoke or spark omitted by the first use	It is normal. Because at the beginning there are air and dust mixed in the burning. Wait for some time they will disappear.
Ignite when he first use or when the fuel was used out, strange sounds, odor, white smoke	Air is mixed in the pipe, the phenomenon will disappear when the air in the pipe was pressed out.
Strange sound while igniting or flameout	The metal parts of the heater expand and contract cause the noises. normal
Fire appears out of the outlet while igniting. Sparkle	Fuel and air of last time were left in the oil pipe of the nozzle, so the air and fuel are not proper mixed, the burning isn't continuous. Sparkle is caused by the left carbon powder, is also normal

**【trouble shooting guide--reason and solution】**

Problem	Possible reason	Solution
Heater stop working after running for a short time , E1 displayed on the screen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pressure not correct</li> <li>2. Inlet, outlet or the cotton of the air filter is dirty</li> <li>3. Diesel filter is dirty</li> <li>4. Fuel oil nozzle is dirty</li> <li>5. Photocell lens is dirty</li> <li>6. Incorrect installation of the photocell</li> <li>7. Damage of the photocell</li> <li>8. The abnormal connection between main PCB and the photocell .</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Adjust the pump pressure</li> <li>2. Clean or exchange a new air filter</li> <li>3. Clean or exchange a new fuel filter</li> <li>4. Clean or exchange a nozzle</li> <li>5. Clean or exchange a new photocell</li> <li>6. Adjust the position of the photocell</li> <li>7. Exchange the photocell</li> <li>8. Check the all electrical connection</li> </ol>
The heater do not work, or motor stop working after a short time, E1 displayed on the screen .	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fuel exhausted</li> <li>2. Pressure not correct</li> <li>3. Spark plug or the air lock is corroded</li> <li>4. Fuel filter is dirty</li> <li>5. Fuel nozzle is dirty</li> <li>6. Fuel and fuel tank is wet</li> <li>7. The connection between PCB circuit and transformer is abnormal</li> <li>8. The ignition pin and ignition transformer is not connected</li> <li>9. Defective igniter</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fill the fuel tank</li> <li>2. Adjust the pump pressure</li> <li>3. Clean or exchange the spark plug</li> <li>4. Clean and exchange fuel filter</li> <li>5. Clean or exchange the nozzle</li> <li>6. Rinse the fuel tank with fresh kerosene</li> <li>7. Inspect all the electrical connection</li> <li>8. Connect the ignition pin and the spark plug</li> <li>9. exchange the igniter</li> </ol>
LED display shows “E2”	Damage or fall off of the temperature probe	Exchange the temperature probe
Poor combustion /Too much smoke	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. outlet or the inlet cotton of the air filter is dirty</li> <li>2. Fuel filter is dirty</li> <li>3. Poor quality of fuel</li> <li>4. Air pressure too high or too low</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clean or exchange Air inlet</li> <li>2. Clean or exchange Fuel filter</li> <li>3. Be sure fuel is not contaminated and old</li> <li>4. Adjust air pressure</li> </ol>
Heater can not turn on and LED display show “- -”	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The temperature sensor has overheated</li> <li>2. PCB fuse is burnout</li> <li>3. Temperature sensor is not well connected with the PCB panel</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Turn off power switch and turn on The power 10 minutes later after the heater is cooled down .</li> <li>2. check and replace the fuse</li> <li>3. Check the all electrical connection .</li> </ol>

## SERVICE DEPARTMENT

\_ Damaged switches must be replaced by our after-sales service department.

\_ **If replacing the power cord is necessary, it should be done by the manufacturer or his agent to avoid a hazard.**

## AFTER-SALES SERVICE AND APPLICATION SERVICE

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under: [www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)

WARM TECH application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories : [sav@eco-repa.com](mailto:sav@eco-repa.com)

## STORAGE

\_ Store it out of the reach of children, in a stable and secure position, in a cool and dry place, avoid too high and too low temperatures.

\_ Protect it from exposure to direct sunlight. Keep it in the dark, if possible.

\_ Don't keep it in plastic bags to avoid humidity build-up.

## GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

## ENVIRONMENT



**Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.**



## FR

- Ne jamais laisser un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de la machine. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez la machine non utilisée hors de la portée des enfants.
  - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. ».
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## NL

- Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet gelezen hebben de machine nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar de machine buiten het bereik van kinderen wanneer deze niet wordt gebruikt.
  - Dit gereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuigelijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het gereedschap.
- Het moet toezicht houden op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

## GB

- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the machine out of reach of children.
  - This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- It should supervise children to ensure they do not play with the device.

**Déclaration CE de conformité**



**WARM TECH** certifie que les machines :  
**CANON A CHALEUR DIESEL « CAC20KW »**

sont en conformité avec les normes

suivantes :

EN 55014-1 :2006+A1

EN 55014-2 :1997+A1+A2

EN 61000-3-3 :2008

EN 61000-3-2 :2006+A1+A2

EN 62233 :2008

EN 60335-2-30 :2009

EN 60335-1 :2002+A11, A1 :2004+A12,  
A2 :2006+A13 :2008+A14 :2010+A15 :2011

EN 13842 :2004

et

satisfont aux directives suivantes :

2006/95/CEE, 2006/42/CEE, 2004/108/CEE

2011/65/CEE (RoHS), 2012/19/CEE (DEEE)

Belgique, Juillet 2014

Mr Joostens Pierre

Président-Directeur Général

WARM TECH, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul,  
Belgique

**EG-verklaring van overeenstemming**



**WARM TECH** verklaart dat de machines:  
**DIESELVERWARMER « CAC20KW »**

in overeenstemming zijn met de volgende

normen:

EN 55014-1 :2006+A1

EN 55014-2 :1997+A1+A2

EN 61000-3-3 :2008

EN 61000-3-2 :2006+A1+A2

EN 62233 :2008

EN 60335-2-30 :2009

EN 60335-1 :2002+A11, A1 :2004+A12,  
A2 :2006+A13 :2008+A14 :2010+A15 :2011

EN 13842 :2004

en

voldoen aan de volgende richtlijnen:

2006/95/EEG, 2006/42/EEG, 2004/108/EEG

2011/65/EEG (RoHS), 2012/19/EEG (WEEE)

België, juli 2014

Mr Joostens Pierre

Directeur

WARM TECH, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul,  
Belgique

**EC declaration of conformity**



**WARM TECH** declares that the machines:  
**DIESEL OIL HEATERS « CAC20KW »**

have been designed in compliance with the

following standards:

EN 55014-1 :2006+A1

EN 55014-2 :1997+A1+A2

EN 61000-3-3 :2008

EN 61000-3-2 :2006+A1+A2

EN 62233 :2008

EN 60335-2-30 :2009

EN 60335-1 :2002+A11, A1 :2004+A12,  
A2 :2006+A13 :2008+A14 :2010+A15 :2011

EN 13842 :2004

and

in accordance with the following directives:

2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC

2011/65/EC (RoHS), 2012/19/EC (WEEE)

Belgium, July 2014

Mr Joostens Pierre

Director

WARM TECH, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul,  
Belgique

**EG-Konformitätserklärung**



**WARM TECH** erklärt hiermit, daß der  
**DIESEL Ölheizungen « CAC20KW »**

entsprechend den Normen:

EN 55014-1 :2006+A1

EN 55014-2 :1997+A1+A2

EN 61000-3-3 :2008

EN 61000-3-2 :2006+A1+A2

EN 62233 :2008

EN 60335-2-30 :2009

EN 60335-1 :2002+A11, A1 :2004+A12,  
A2 :2006+A13 :2008+A14 :2010+A15 :2011

EN 13842 :2004

und

entsprechend folgenden Richtlinien

konzipiert wurde:

2006/95/EWG, 2006/42/EWG, 2004/108/EWG

2011/65/EWG (RoHS), 2012/19/EWG (WEEE)

Belgien, Juli 2014

Mr Joostens Pierre

Direktor

WARM TECH, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul,  
Belgique

**Déclaration CE de conformité**



**WARM TECH** certifie que les machines :  
**CANON A CHALEUR DIESEL « CAC30KW »**

sont en conformité avec les normes

suivantes :

EN 55014-1 :2006+A1

EN 55014-2 :1997+A1+A2

EN 61000-3-3 :2008

EN 61000-3-2 :2006+A1+A2

EN 62233 :2008

EN 60335-2-30 :2009

EN 60335-1 :2002+A11, A1 :2004+A12,  
A2 :2006+A13 :2008+A14 :2010+A15 :2011

EN 13842 :2004

et

satisfont aux directives suivantes :

2006/95/CEE, 2006/42/CEE, 2004/108/CEE

2011/65/CEE (RoHS), 2012/19/CEE (DEEE)

Belgique, Juillet 2014

Mr Joostens Pierre

Président-Directeur Général

WARM TECH, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul,  
Belgique

**EG-verklaring van overeenstemming**



**WARM TECH** verklaart dat de machines:  
**DIESELVERWARMER « CAC30KW »**

in overeenstemming zijn met de volgende

normen:

EN 55014-1 :2006+A1

EN 55014-2 :1997+A1+A2

EN 61000-3-3 :2008

EN 61000-3-2 :2006+A1+A2

EN 62233 :2008

EN 60335-2-30 :2009

EN 60335-1 :2002+A11, A1 :2004+A12,  
A2 :2006+A13 :2008+A14 :2010+A15 :2011

EN 13842 :2004

en

voldoen aan de volgende richtlijnen:

2006/95/EEG, 2006/42/EEG, 2004/108/EEG

2011/65/EEG (RoHS), 2012/19/EEG (WEEE)

België, juli 2014

Mr Joostens Pierre

Directeur

WARM TECH, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul,  
Belgique

**EC declaration of conformity**



**WARM TECH** declares that the machines:  
**DIESEL OIL HEATERS « CAC30KW »**

have been designed in compliance with the

following standards:

EN 55014-1 :2006+A1

EN 55014-2 :1997+A1+A2

EN 61000-3-3 :2008

EN 61000-3-2 :2006+A1+A2

EN 62233 :2008

EN 60335-2-30 :2009

EN 60335-1 :2002+A11, A1 :2004+A12,  
A2 :2006+A13 :2008+A14 :2010+A15 :2011

EN 13842 :2004

and

in accordance with the following directives:

2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC

2011/65/EC (RoHS), 2012/19/EC (WEEE)

Belgium, July 2014

Mr Joostens Pierre

Director

WARM TECH, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul,  
Belgique

**EG-Konformitätserklärung**



**WARM TECH** erklärt hiermit, daß der  
**DIESEL Ölheizungen «CAC30KW »**

entsprechend den Normen:

EN 55014-1 :2006+A1

EN 55014-2 :1997+A1+A2

EN 61000-3-3 :2008

EN 61000-3-2 :2006+A1+A2

EN 62233 :2008

EN 60335-2-30 :2009

EN 60335-1 :2002+A11, A1 :2004+A12,  
A2 :2006+A13 :2008+A14 :2010+A15 :2011

EN 13842 :2004

und

entsprechend folgenden Richtlinien

konzipiert wurde:

2006/95/EWG, 2006/42/EWG, 2004/108/EWG

2011/65/EWG (RoHS), 2012/19/EWG (WEEE)

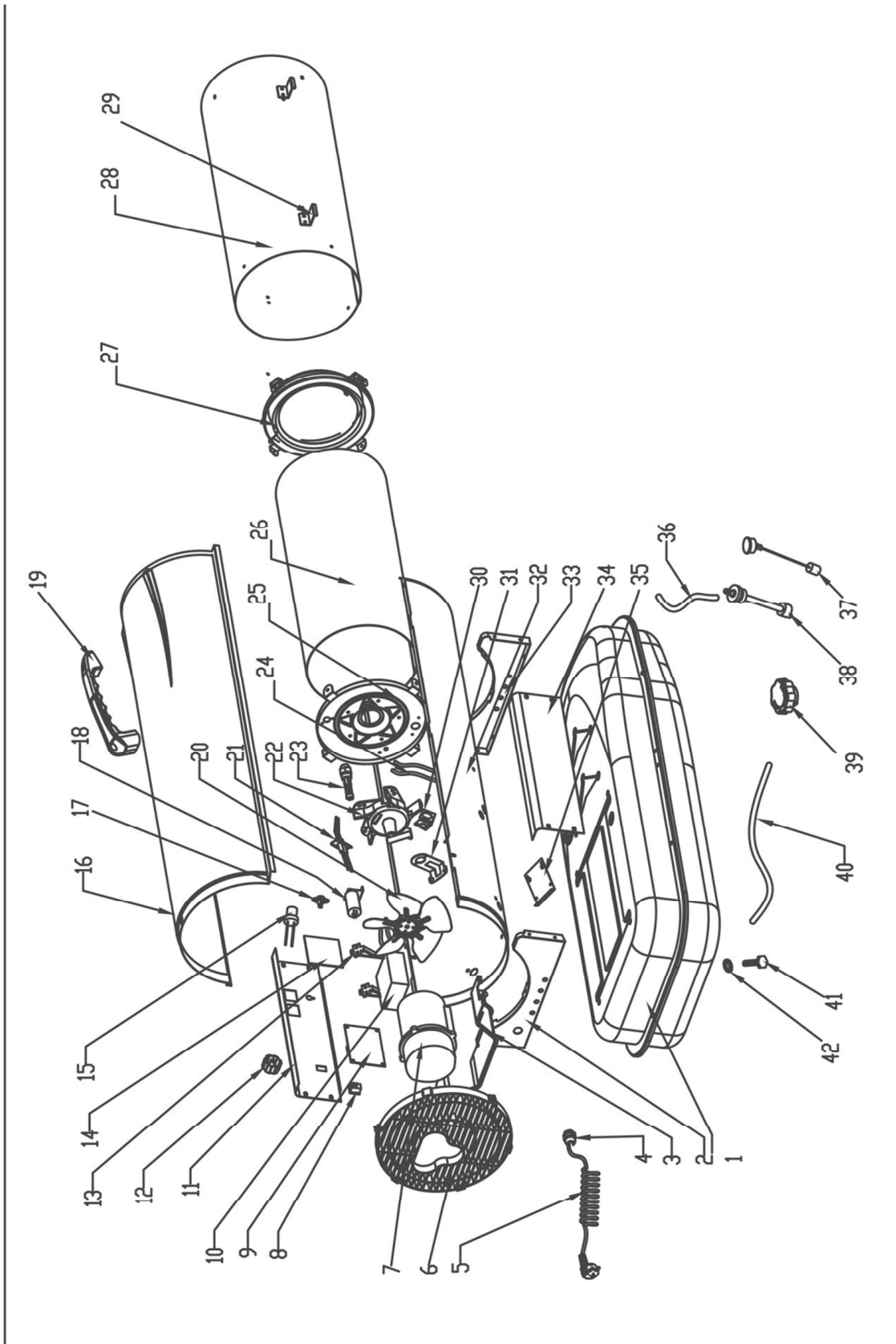
Belgien, Juli 2014

Mr Joostens Pierre

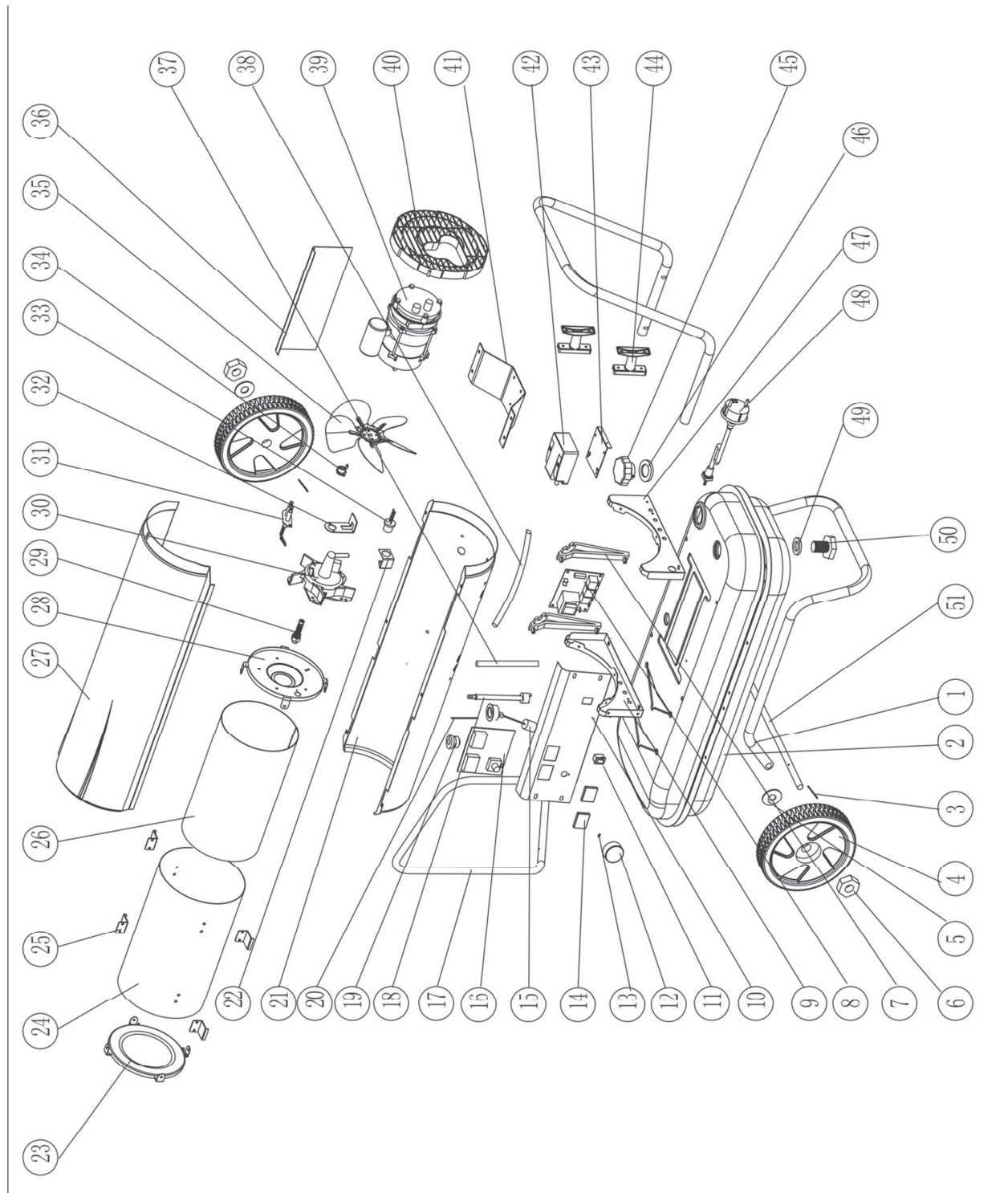
Direktor

WARM TECH, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul,  
Belgique

CAC20KW



CAC30KW







81, rue de Gozée  
6110 Montigny-le-Tilleul  
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

**S.A.V**


**sav@eco-repa.com**




Site S.A.V. D.N.V. Website  
**www.eco-repa.com**  
Your after sale partner



**Service Parts separated**

 32 / 71 / 29 . 70 . 83

 32 / 71 / 29 . 70 . 86

**Fabriqué en Chine - Vervaardigd in China - Made in China - Hergestellt in China**

**2014**

*Importé par / Imported by / Importato do : ELEM 81, rue de gozée 6110 Montigny-le-Tilleul BELGIQUE*